

**СОЧИНСКИЙ ИНСТИТУТ (ФИЛИАЛ)  
федерального государственного автономного образовательного  
учреждения высшего образования  
«РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ»**

Департамент иностранных языков

---

Кафедра иностранных языков

---

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Петенко Александр Тимофеевич  
Должность: Директор  
Дата подписания: 28.03.2022  
Уникальный программный ключ:  
28acbc88a6d3ce11b5b992501f9a43df0be7b81d

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**"Национально-культурная специфика коммуникации (второй иностранный язык)"**

---

(наименование дисциплины)

**Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:**

**45.03.02 "Лингвистика"**

---

(код и наименование направления подготовки/специальности)

**Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):**

**"Теория и практика межкультурной коммуникации"**

---

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

Сочи,  
2021 г.

## 1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины «Национально-культурная специфика коммуникации (второй иностранный язык)» является - формирование представлений об основных проблемах межкультурной коммуникации, навыков мышления в рамках «мультикультуризма» как позитивного отношения к иным культурам, признания ценностей культурного многообразия современного мира.

Задачей дисциплины является развитие у студентов культурной восприимчивости, способности к правильной интерпретации конкретных проявлений коммуникативного поведения в различных ситуациях межкультурных контактов.

## 2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Национально-культурная специфика коммуникации (второй иностранный язык)» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

*Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)*

| Шифр    | КОМПЕТЕНЦИЯ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|         | Индикаторы достижения компетенции<br>(в рамках данной дисциплины)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| УК-4    | <b>Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно- бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения.</b> |
| УК-4.1  | Выбирает стиль делового общения, в зависимости от языка общения, цели и условий партнерства                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| УК-4.2  | Адаптирует речь, стиль общения и язык жестов к ситуациям взаимодействия                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| УК-4.3  | Осуществляет поиск необходимой информации для решения стандартных коммуникативных задач на русском и иностранном языках                                                                                                                                                                                                                                                           |
| УК-4.4  | Выполняет перевод профессиональных текстов с иностранного языка на русский и обратно                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| УК-4.5  | Ведет деловую переписку на русском и иностранном языках с учетом особенностей стилистики официальных и неофициальных писем и социокультурных различий в формате корреспонденции                                                                                                                                                                                                   |
| УК-4.6  | Использует диалог для сотрудничества в академической коммуникации общения с учетом личности собеседников, их коммуникативно-речевой стратегии и тактики, степени официальности обстановки                                                                                                                                                                                         |
| УК-4.7  | Формирует и аргументирует собственную оценку основных идей участников диалога (дискуссии) в соответствии с потребностями совместной деятельности                                                                                                                                                                                                                                  |
| ОПК-4   | <b>Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;</b>                                                                                                                                                                                                                         |
| ОПК-4.1 | Знает специфику речевого взаимодействия в устной и письменной формах с учетом специфической речевой ситуации                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| ОПК-4.2 | Умеет выбирать коммуникативно приемлемые стиль общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия для достижения поставленных коммуникативных задач и целей межличностного общения на русском и иностранном языках                                                                                                                                                        |

|             |                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ОПК-4.3     | Владеет навыками осуществления межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения                                                                                                |
| <b>ПК-9</b> | <b>Владеет нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)</b>                                                  |
| ПК-9.1      | Знает основную систему понятий и терминов речевого этикета; особенности использования общенаучной терминологической лексики; контексты использования понятий речевого этикета                                                                               |
| ПК-9.2      | Умеет использовать систему понятий и терминов речевого этикета в различных ситуациях общения; организовать свою речевую деятельность языковыми средствами и способами, адекватными ситуациям делового общения; участвовать в дискуссиях на специальные темы |
| ПК-9.3      | Владеет нормами речевого этикета в различных ситуациях делового общения; навыками и умениями использования речевых средств в профессиональной и деловой сфере                                                                                               |

### 3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Национально-культурная специфика коммуникации (второй иностранный язык)» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока Б1.В ОП ВО.

В рамках ОП ВО обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Национально-культурная специфика коммуникации (второй иностранный язык)».

*Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины*

| Шифр | Наименование компетенции                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Предшествующие дисциплины, практики*                                                                                                                                                                                             | Последующие дисциплины, практики* |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| УК-4 | Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно- бытовой, социокультурной, учебно- профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения. | Национально-культурная специфика коммуникации (первый иностранный язык)<br>Общее языкознание<br>Производственная практика<br>Русский язык и культура речи<br>Учебная практика<br>Язык делового общения (первый иностранный язык) |                                   |

|       |                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| ОПК-4 | Способен осуществлять межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;                                                                 | Аннотирование и реферирование (второй иностранный язык)<br>Аннотирование и реферирование (первый иностранный язык)<br>Национально-культурная специфика коммуникации (первый иностранный язык)<br>Общее языкознание<br>Практический курс иностранного языка (второй иностранный язык)<br>Практический курс иностранного языка (первый иностранный язык)<br>Русский язык и культура речи<br>Язык делового общения (первый иностранный язык) |  |
| ПК-9  | Владеет нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) | Национально-культурная специфика коммуникации (первый иностранный язык)<br>Практикум по межкультурной коммуникации<br>Производственная практика<br>Язык делового общения (первый иностранный язык)                                                                                                                                                                                                                                        |  |

\* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

#### 4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Национально-культурная специфика коммуникации (второй иностранный язык)» составляет 3 з.е.

*Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения ОП ВО для очной формы обучения.*

| Вид учебной работы                                               | Всего,<br>ак. ч. | Семестр(-ы) |    |   |   |   |   |
|------------------------------------------------------------------|------------------|-------------|----|---|---|---|---|
|                                                                  |                  | 8           | 2  |   |   |   |   |
| <b>Контактная (аудиторная) работа (всего)</b>                    | 28               | 28          | 34 |   |   |   |   |
| в том числе:                                                     | -                | -           | -  | - | - | - | - |
| лекции (если предусмотрено)                                      | -                | -           | -  |   |   |   |   |
| в том числе в форме практической подготовки (если предусмотрено) | -                | -           | -  |   |   |   |   |
| лабораторные занятия (если предусмотрено)                        | -                | -           | -  |   |   |   |   |
| в том числе в форме практической подготовки (если предусмотрено) | -                | -           | -  |   |   |   |   |
| практические занятия (если предусмотрено)                        | 28               | 28          | 34 |   |   |   |   |
| в том числе в форме практической подготовки (если предусмотрено) | 5                | 5           | -  |   |   |   |   |
| <b>Самостоятельная работа обучающегося (всего)</b>               | 80               | 80          | 4  |   |   |   |   |
| в том числе:                                                     | -                | -           | -  | - | - | - | - |
| в форме практической подготовки (если предусмотрено)             | 16               | 16          | -  |   |   |   |   |
| Часов на контроль:                                               | -                | -           | 18 |   |   |   |   |
| Промежуточная аттестация в форме: (зачет/дифзачет/экзамен)       | -                | ЗаО         | Эк |   |   |   |   |
| Общая трудоемкость час<br>зач. ед.                               | 108              | 108         | 56 |   |   |   |   |
|                                                                  | 3                | 3           | -  |   |   |   |   |

## 5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ/МОДУЛЯ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

| НАИМЕНОВАНИЕ РАЗДЕЛА ДИСЦИПЛИНЫ                                                                                                                                                               | Вид учебной работы* |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| Содержание раздела (темы)                                                                                                                                                                     |                     |
| <b>Лингвокультурология как наука. Аккультурация как освоение чужой культуры</b>                                                                                                               |                     |
| Дисциплинарный статус лингвокультурологии. Понятие аккультурации. Основные стратегии аккультурации. Результаты аккультурации.                                                                 | ПЗ, СР              |
| <b>Концептуальная и языковая картина мира. Картина мира и язык. Стереотипы сознания</b>                                                                                                       |                     |
| Ментальность и лексика. Понятие и сущность стереотипов. Механизмы формирования стереотипов. Происхождение стереотипов.                                                                        | ПЗ, СР              |
| Языковые проявления стереотипов. Функции стереотипов. Виды стереотипов. Значение стереотипов для межкультурной коммуникации. Язык и национальная принадлежность художественного произведения. | ПЗ, СР              |
| Самостоятельная работа.                                                                                                                                                                       | СР                  |
| <b>Национально-культурная специфика речевых актов. Коммуникативное поведение</b>                                                                                                              |                     |
| Понятие коммуникативного поведения и аспекты его описания. Коммуникативное поведение и культура. Национально-культурная специфика коммуникативного поведения.                                 | ПЗ, СР              |
| Самостоятельная работа.                                                                                                                                                                       | СР                  |
| <b>Типология культур: моно-, поли- и реактивные культуры. Невербальное коммуникативное поведение</b>                                                                                          |                     |
| Специфика невербальной коммуникации. Невербальные элементы коммуникации.                                                                                                                      | ПЗ, СР              |

|                                                                                                                                                                                              |        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| <b>Культура как мир смыслов. Культурный шок в процессе освоения чужой культуры</b>                                                                                                           |        |
| Этническая ментальность. Понятие культурного шока и его симптомы. Механизм развития культурного шока. Подготовка к межкультурному взаимодействию.                                            | ПЗ, СР |
| <b>Языковая личность</b>                                                                                                                                                                     |        |
| Определение языковой личности. Формы участия языковой личности в межкультурной коммуникации. Понятие идентичности. Виды идентичности. Физиологическая идентичность. Социальная идентичность. | ПЗ, СР |
| Самостоятельная работа.                                                                                                                                                                      | СР     |
| <b>Национальный характер как основа психологической идентичности</b>                                                                                                                         |        |
| Понятие национального характера. Особенности немецкого юмора.                                                                                                                                | ПЗ, СР |
| Самостоятельная работа.                                                                                                                                                                      | СР     |
| <b>Переводчик как первый рецептор иноязычного текста. Параметры сопоставления психологической идентичности</b>                                                                               |        |
| Параметры сопоставления психологической идентичности.                                                                                                                                        | ПЗ, СР |

\* - ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; ПЗ – практические занятия; СР – самостоятельная работа.

## 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

| Тип аудитории                                                                                                                                                                                                                                          | Оснащение аудитории                                                                                                                                                                                                                                            | Специализированное учебное/ лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации                      | Комплект специализированной мебели; маркерная доска; кафедра; автоматизированное рабочее место преподавателя: компьютер AMD Ryzen, монитор LCD 24" Philips, интерактивная панель 86", имеется выход в интернет                                                 | Операционная система Windows 10 Pro Схема лицензирования per-device, номер лицензии 87846770 от 27.05.19 по гос.контракту №31907740983 на ПО ООО "БалансСофт Проекты»; Office Professional 2007 45747882, 46074549 Акт приема-передачи №АПП-95 от 17.07.09 по гос.контракту № 69-09 на программное обеспечение ООО "Микро Лана", Kaspersky Endpoint security для бизнеса - Стандартный 1752-150211-132016 Акт приема-передачи №275 от 21.12.09 по гос.контракту № |
| Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации (Компьютерный класс) | Комплект специализированной мебели; доска аудиторная меловая; автоматизированные рабочие места (процессор не ниже Intel Core i5, оперативная память объемом не менее 16Gb; (SSD 500 GB/HDD 1 TB); проектор EPSON, проекционный экран, имеется выход в интернет |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

|                                                  |                                                                                                                                                                                                                                   |                                               |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Аудитория для самостоятельной работы обучающихся | Комплект специализированной мебели; Телевизор LED LG 42", автоматизированные рабочие места (процессор не ниже AMD Ryzen, оперативная память объемом не менее 8Гб; SDD 500 gb, моноблок Lenovo Intel i3), имеется выход в интернет | 83-09 на программное обеспечение ООО "Виста". |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### *Основная литература:*

1. Перехвальская Е. В. Этнолингвистика : Учебник для вузов. - Москва: Юрайт, 2022. - 351 с - Текст : электронный. - URL: <https://urait.ru/bcode/489164>
2. Таратухина Ю. В. Теория и практика кросс-культурной дидактики : Учебник и практикум для вузов. - Москва: Юрайт, 2022. - 194 с - Текст : электронный. - URL: <https://urait.ru/bcode/490612>
3. Таратухина Ю. В., Арзамасцева И. В., Кобякова И. А., Мулляр Л. А., Потапенко А. С., Свионтковская С. В., Безус С. Н. Бытовая культура и этикет народов мира: межкультурная коммуникация : Учебное пособие Для СПО. - Москва: Юрайт, 2022. - 265 с - Текст : электронный. - URL: <https://urait.ru/bcode/495464>
4. Веденина Л. Г. Французский язык: структура, функционирование, культурноносный смысл : монография. - Москва: Издательский дом ЯСК, 2020. - 457 с. - Текст : электронный. - URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=619309>

### *Дополнительная литература:*

1. Лебедева Н. М. Этнопсихология : Учебник и практикум для вузов. - Москва: Юрайт, 2022. - 491 с - Текст : электронный. - URL: <https://urait.ru/bcode/489211>
2. Мясоедов С. П., Борисова Л. Г. Кросс-культурный менеджмент : Учебник для вузов. - Москва: Юрайт, 2022. - 314 с - Текст : электронный. - URL: <https://urait.ru/bcode/489087>
3. Нелюбин Л. Л., Князева Е. Г. Переводоведческая лингводидактика : учебно-методическое пособие. - Москва: ФЛИНТА, 2021. - 321 с. - Текст : электронный. - URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=58031>
4. Скоробогатова Т. И., Назарова Е. А. Fêtes et traditions françaises («Праздники и традиции Франции») : учебное пособие. - Ростов-на-Дону: Южный федеральный университет, 2016. - 72 с. - Текст : электронный. - URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462021>
5. Крайсман Н. В. Французский язык: деловая и профессиональная коммуникация : учебное пособие. - Казань: Казанский национальный исследовательский технологический университет (КНИТУ), 2017. - 108 с. - Текст : электронный. - URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=560572>

### *Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:*

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров:

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН <http://mega.rudn.ru/MegaPro/Web>
- Образовательная платформа Юрайт <https://urait.ru>
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://biblioclub.ru>
- ЭБС Znanium <https://znanium.ru>
- научная электронная библиотека eLIBRARY.RU <https://www.elibrary.ru/>

## 2. Базы данных и поисковые системы:

- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>
- поисковая система Google <https://www.google.ru/>
- реферативная база данных SCOPUS <http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>
- свободная энциклопедия Википедия <https://ru.wikipedia.org/>

Изучение данной дисциплины предполагает освоение обучающимися всех разделов содержания данной дисциплины.

Процесс освоения дисциплины осуществляется в следующих формах: лекционные занятия, самостоятельная работа, домашние задания, контрольные тестовые задания.

В ходе аудиторных учебных занятий используются различные средства интерактивного обучения, в том числе, групповые дискуссии, проектная работа в малых группах, что дает возможность включения всех участников образовательного процесса в активную работу по освоению дисциплины. Такие методы обучения направлены на совместную работу, обсуждение, принятие группового решения, способствуют сплочению группы и обеспечивают возможности коммуникаций не только с преподавателем, но и с другими обучаемыми, сотрудничество в процессе познавательной деятельности.

Внеаудиторная самостоятельная работа осуществляется в следующих формах:

- повторение материала, изложенного в лекции с использованием вопросов для самопроверки;
- самостоятельное изучение тем дисциплины;
- подготовка к текущим контрольным мероприятиям (контрольные работы, тестовые опросы);
- выполнение домашних индивидуальных заданий, в т.ч. на Учебном портале.

Результаты самостоятельной работы контролируются как в течение изучения дисциплины, так и в рамках промежуточной аттестации. В рамках промежуточной аттестации обучающиеся должны представить обзор самостоятельно найденных публикаций по тематике одного из разделов дисциплины.

\* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины на Учебном портале!

## **8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система\* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «Национально-культурная специфика коммуникации (второй иностранный язык)» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

\* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.